



N. ordine 9900.00.61IT04

## *IT: Istruzioni per l'uso*

### **Erpice rotante**

**Corvus VKE 4000 K - 5000 K, 8000 K da Br. 5**

**Corvus VKE 6000 K da Br. 4**







## *Istruzioni per l'uso*

---

### **Erpice rotante Corvus VKE...K, Corvex V...K (erpice rotante ribaltabile)**

Prima della messa in servizio dell'erpice a dischi girevoli è necessario leggere accuratamente e rispettare le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza ("Per la vostra sicurezza").

Il personale operatore deve essere qualificato mediante formazione all'utilizzo, alla manutenzione e in materia di requisiti di sicurezza e conoscenza dei pericoli. Consegnare tutte le istruzioni di sicurezza anche agli altri utenti.

Rispettare le norme applicabili in materia di prevenzione degli infortuni e ogni altra normativa generalmente riconosciuta in materia di sicurezza tecnica, medicina del lavoro e codice della strada.

Rispettare i "segnali di pericolo"!

Le note contrassegnate con questo simbolo nelle presenti istruzioni e i simboli di pericolo sulla macchina richiamano l'attenzione sui pericoli! (Per le spiegazioni dei simboli di pericolo vedere l'appendice "Pittogrammi".)



### **Perdita della garanzia**

La macchina è costruita esclusivamente per il normale utilizzo agricolo.

Altri usi sono considerati non conformi; pertanto non si risponde dei danni che ne derivano.

L'uso conforme comprende anche il rispetto delle condizioni di esercizio, di manutenzione ordinaria e straordinaria prescritte: per es. il limite kW/PS, nonché l'utilizzo esclusivo di pezzi di ricambio originali.

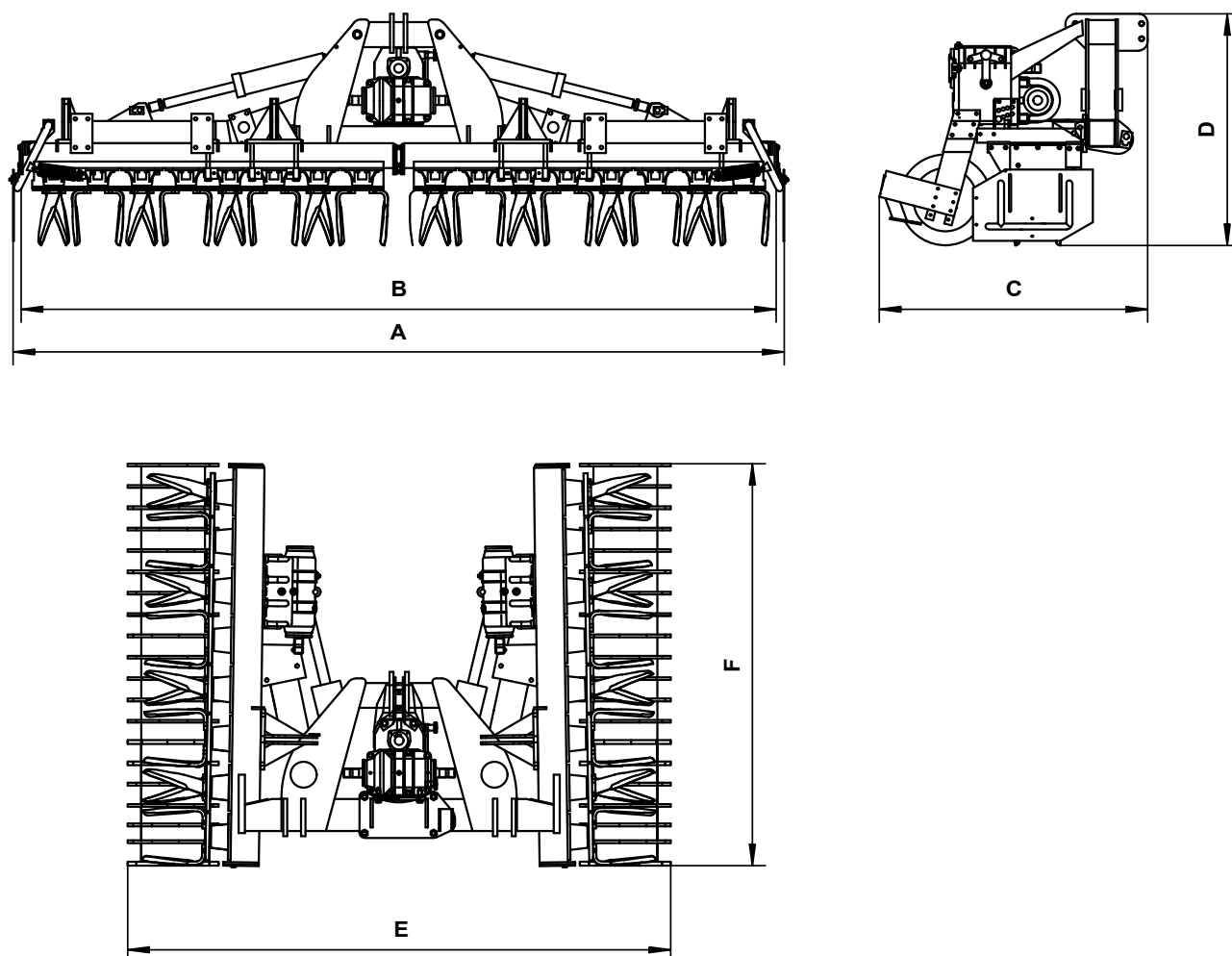
In caso di utilizzo di accessori e/o componenti di produttori terzi (pezzi soggetti a usura e di ricambio) non autorizzati da RABE GmbH decade ogni garanzia.

Riparazioni e/o modifiche arbitrarie della macchina escludono la responsabilità per i danni che ne derivano.

Eventuali reclami alla consegna (danni dovuti al trasporto, integrità) devono essere comunicati immediatamente per iscritto.

Per i diritti di garanzia, le condizioni di garanzia da rispettare e l'esclusione di responsabilità si prega di consultare le nostre condizioni di fornitura.

## Dati della macchina



Erpice rotante Corvus VKE...K e Corvex V...K								
Modello base	Peso in kg circa	per trattore fino a KW/PS	Lunghezze in mm (ca.)					
			A	B	C	D	E	F
VKE, V 4000 K	2870	220/300	4170	4080	1247	1270	2711	2085
VKE, V 4500 K	3065		4660	4570				2330
VKE, V 5000 K	3260		5150	5060				2575
VKE, V 6000 K	3650		6130	6040				3065
*VKE, V 8000 K	4430		8090	8000				4045

\* **Attenzione !** In posizione di trasporto l'altezza supera i 4m, non è consentito il trasporto su strade pubbliche.

## Montaggio macchine pesanti

### Importanti informazioni supplementari sull'accoppiamento di trattore e macchine portate

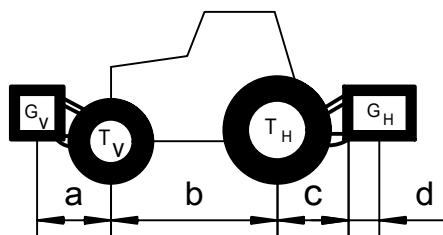
L'aggancio della macchina all'attacco a tre punti anteriore e posteriore non deve far superare il peso complessivo consentito, il carico assiale consentito e la portata delle ruote del trattore. L'asse anteriore del trattore deve essere sempre caricato con almeno il 20% del peso a vuoto del trattore.

Prima dell'aggancio della macchina, accertarsi che questi requisiti siano soddisfatti, eseguendo i seguenti calcoli o pesando la combinazione trattore-macchina.

Comunicazione del peso complessivo, dei carichi assiali e della portata delle ruote nonché della zavorra minima necessaria.

Per il calcolo sono necessari i seguenti dati:

- $T_L$  (kg) peso a vuoto del trattore (1)
- $T_V$  (kg) carico assiale anteriore del trattore vuoto (1)
- $T_H$  (kg) carico assiale posteriore del trattore vuoto (1)
- $T_G$  (kg) peso complessivo consentito del trattore (1)
- $G_H$  (kg) peso totale dell'attrezzo posteriore / zavorra posteriore (2)
- $G_V$  (kg) peso totale dell'attrezzo frontale / zavorra anteriore (2)



**Attrezzo posteriore o combinazione anteriore-posteriore**

#### 1) CALCOLO DELLA ZAVORRA MINIMA ANTERIORE $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Inserire nella tabella la zavorra minima calcolata necessaria per la parte frontale del trattore.

#### ATTREZZO FRONTALE

#### 2) CALCOLO DELLA ZAVORRA MINIMA POSTERIORE $G_{H \min}$

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

$a$  (m) Distanza tra il baricentro degli attrezzi frontali / zavorra anteriore e il centro dell'asse anteriore (2) (3)

$b$  (m) Passo del trattore (1) (3)

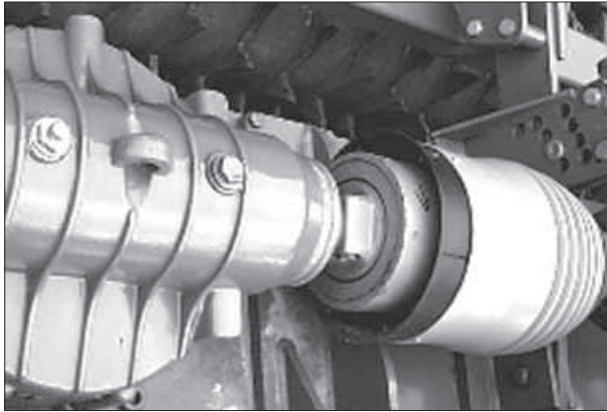
$c$  (m) Distanza tra il centro dell'asse posteriore e il centro della rotula senza cono guida per braccio inferiore (1) (3)

$d$  (m) Distanza tra il centro della rotula senza cono guida per braccio inferiore e il baricentro dell'attrezzo posteriore/zavorra posteriore (2)

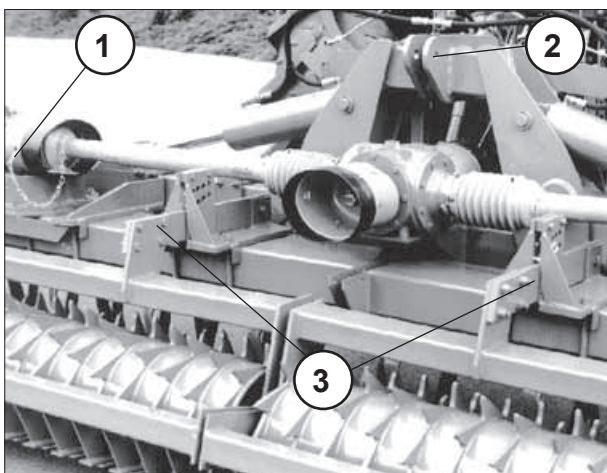
(1) Vedere Istruzioni per l'uso del trattore

(2) Vedere Istruzioni per l'uso della macchina e individuare il peso.

(3) Misurare



1



2

Larghezza di trasporto: ca. 275 cm  
 Livello di pressione acustica: aumento del rumore all'orecchio del guidatore del trattore con numero di giri normale delle prese di moto  
 < "70 dB(A)"  
 Lunghezza massima della coppia (trattore+macchina) 12m.  
 - Larghezza 2,55m massima 3m  
 - altezza massima 4m  
 - peso massimo totale della coppia 16t di cui il 20% sull'asse anteriore.

**Dotazione:** Collegamento bracci inferiori Cat.II e III, chiusura idraulica (a doppio effetto), segmenti controrotaia davanti ai porta coltelli, lamiera laterali con sospensione, rulli del packer dentato Ø 510 mm, ingranaggio centrale con trasmissione, 2 cambi di velocità a ingranaggi o meccanismi per moti intermittenti, albero cardanico con innesto a frizione.

**Equipaggiamento supplementare:** deflettori in lamiera del terreno (avvitabili alle lamiere laterali), lamiera deflettrice, trinciafoglie Rabid con rivestimento resistente, raschiatore con rivestimento resistente (per rullo del packer dentato), ingranaggio centrale con innesto a interruttore a camme, kit ruota dentata, unità di illuminazione con pannelli di segnalazione.

**Albero di trasmissione a cardani tra gli ingranaggi**

In caso di nuovo inserimento degli alberi di trasmissione a cardani, mantenere sempre la stessa posizione!  
 Lavorare con una presa di forza completamente protetta. Fissare le catene di sostegno dei tubi di protezione interni (2/1).

**Utilizzare solo gli alberi di trasmissione a cardani in dotazione.**

In caso di sostituzione è necessario adeguare la lunghezza degli alberi di trasmissione a cardani - vedere l'elenco ricambi; prendere le misure aperte e chiuse.

**Indicazioni di carico**

Caricare solo aperto.  
 Erpice a dischi girevoli con rullo packer: agganciare a (2/2) – utilizzare i perni del braccio superiore.  
 Erpice a dischi girevoli/rullo packer con barra di semina: ordinare i fermi su (2/2) e su ogni (2/3). Fare attenzione alla portata dell'ausilio.  
 Non sostare nelle vicinanze del carico sollevato.

Sollevare solo nei punti contrassegnati dal pittogramma.

## Indicazioni di sicurezza



Nessuna persona deve trovarsi fra trattore e macchina durante l'accoppiamento e il disaccoppiamento; lo stesso vale durante l'azionamento del comando esterno dell'impianto idraulico! Pericolo di lesioni!

Portare l'impianto idraulico di sollevamento del trattore su "Regolazione di posizione" prima dell'aggancio e dello sgancio!

Prima di ogni messa in servizio verificare le condizioni di sicurezza di esercizio e sicurezza stradale del trattore e della macchina!

Fare attenzione che la direzionalità sia adeguata; collegare il peso frontale corrispondente al trattore! La postazione di lavoro dell'utente si trova sul sedile del guidatore del trattore, dal quale comanda la macchina.

Prima di utilizzare la macchina (aggancio/sgancio) o di avvicinarsi a essa, controllare che nessuno si trovi nelle vicinanze!

Pericolo di lesioni da schiacciamento e taglio nella zona dell'attacco a tre punti, della "chiusura" e del rullo packer!



È vietato salire e viaggiare sulla macchina e sostare nell'area di pericolo!

Prima di lasciare il trattore, abbassare la macchina, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione!

Eseguire gli interventi di regolazione e manutenzione solo quando la macchina è abbassata!

Prestare attenzione quando si toccano le parti degli ingranaggi che sono bollenti a causa del lavoro!

Durante il funzionamento i dispositivi di sicurezza devono essere sempre presenti!

Prima di azionare la presa di moto, fare attenzione che ... nessuno si trovi nell'area della macchina!

... il numero di giri della presa di moto selezionato sia compatibile con quello consentito per l'apparecchio!

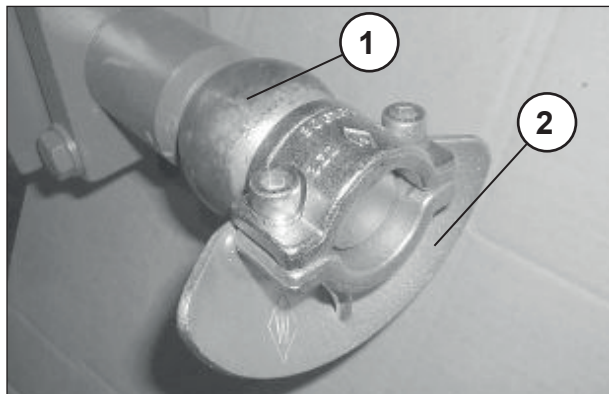
... l'albero di trasmissione a cardani lavori con la sovrapposizione di tubi prevista (e che durante il sollevamento in posizione orizzontale - o alla minima distanza - non sia troppo lungo)!

In posizione di elevata sospensione (nella curva di livello) tenere conto della posizione del baricentro durante la chiusura.



Durante il trasporto bloccare i distributori idraulici del trattore per evitare l'azionamento involontario!

Prima del primo utilizzo, e dopo periodi prolungati di inutilizzo, controllare il livello dell'olio negli ingranaggi (vedere Manutenzione ordinaria), la corretta lubrificazione di tutti i supporti, il serraggio di tutte le viti e la tenuta dell'impianto idraulico!



5.1

### Montaggio

Fare attenzione alle stesse dimensioni di collegamento (Cat.: trattore/erpice a dischi girevoli); per la Cat. "III breve" utilizzare mantelli filettati con fissaggio a scatto. Posizionare alla stessa altezza i bracci inferiori del trattore e una volta montati ridurre al minimo il gioco laterale; fissarli lateralmente durante il trasporto. Per ridurre le frizioni nel gancio di fermo dei bracci inferiori e per evitare danni ai giunti di accoppiamento si consiglia una rotula allentata (5.1/1) con profilo di arresto (5.1/2). La sfera può così ruotare sul perno ingrassato dei bracci inferiori.

Fissare il braccio superiore in modo che in posizione di lavoro salga solo leggermente sulla macchina (così da ottenere una guida quasi parallela delle macchine e una corsa silenziosa dell'albero di trasmissione a cardani durante il sollevamento fino a malapena sopra la superficie del terreno).

Posizionare orizzontalmente l'erpice a dischi girevoli sul braccio superiore.

Bloccare correttamente il dispositivo di accoppiamento (attacco a tre punti) (assicurando i perni dei bracci inferiori e del braccio superiore anche contro la torsione). Collegare i flessibili idraulici – dispositivo di comando a doppio effetto; fare attenzione al corretto collegamento:

Funzione "Salita" – Chiusura  
"Discesa" – Apertura

Sollevare e bloccare il puntello di sostegno (8/1).

**Albero di trasmissione a cardani** (trattore/macchina)

**Prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza e al montaggio/regolazione/manutenzione dell'albero cardanico e del giunto limitatore di coppia nella guida all'albero di trasmissione a cardani!**

Montare e smontare l'albero di trasmissione a cardani solo con presa di moto disattivata, motore spento e chiave di accensione tolta!

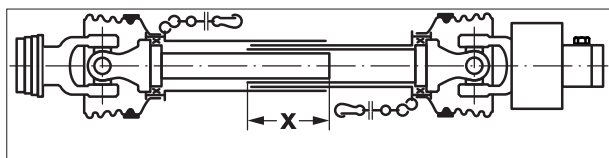
Utilizzare solo l'albero di trasmissione a cardani in dotazione. Montare il giunto limitatore di coppia sul lato macchina.

Per adeguare le lunghezze, posizionare uno accanto all'altro le due metà dell'albero cardanico inserite in posizione orizzontale (ovvero alla minima distanza) e sollevate.

Una volta completamente avvicinato, l'albero di trasmissione a cardani non può essere più lungo della distanza minima tra macchina e trattore.

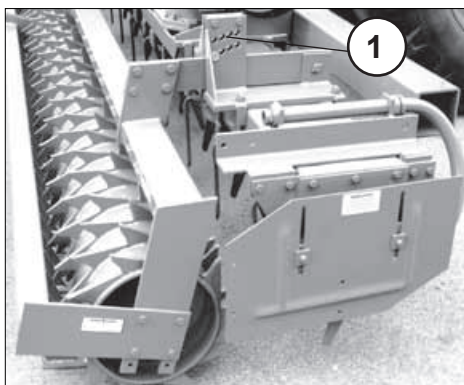
In posizione abbassata (massima profondità di lavoro) i tubi corrugati devono **far presa uno sull'altro per almeno 200 mm (4/X)**.

Se è necessario accorciare l'albero cardanico, sia i tubi di protezione che quelli corrugati devono essere accorciati alla stessa lunghezza. Eliminare spigoli e trucioli. Ingrassare i profili di scorrimento. Lavorare solo con una presa di forza completamente protetta. Fissare le catene di sostegno dei tubi di protezione.



4





5

### Posizione di trasporto

Presenza di moto disattivata!! Sollevare la macchina e assicurare i rulli del packer nella posizione inferiore - con spina esterna nella barra forata (5/1).

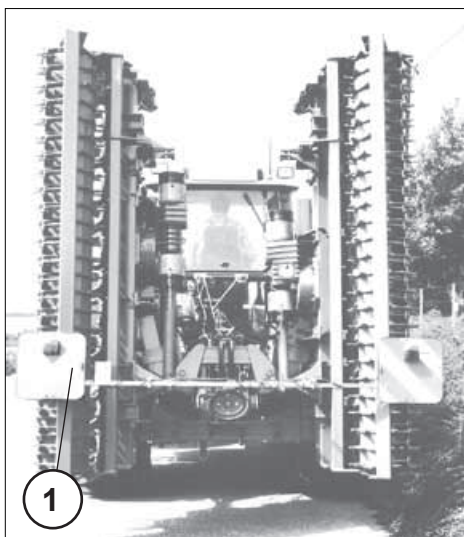
Una volta chiuso, i cilindri di ripiegamento si serrano idraulicamente in automatico.

Far attenzione che ci sia spazio libero a sufficienza quando il lunotto posteriore è aperto.

Chiudere i rubinetti di sezionamento alle estremità del flessibile (8.1/1). Assicurare i distributori del trattore. Fissare lateralmente i bracci inferiori.

Fare attenzione che ci sia sufficiente spazio dal terreno e tenere conto dell'altezza di trasporto.

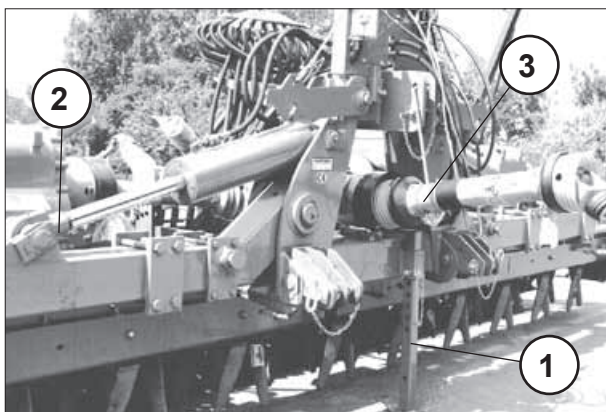
Applicare l'impianto luci con i pannelli di segnalazione (6/1 = equipaggiamento supplementare). Rispettare le indicazioni per il trasporto a pagina 12!



6

### Posizione di lavoro

Aprire i rubinetti di sezionamento alle estremità del flessibile. Le metà ribaltabili sono serrate in modo idraulico in posizione chiusa e possono essere sbloccate in funzione "Apertura" esercitando una pressione. Estrarre completamente il cilindro (la posizione orizzontale dello snodo-snodo dello stelo di alesaggio 8/2 può essere corretta). Inserire la spina (5/1) nella profondità di lavoro desiderata.



8

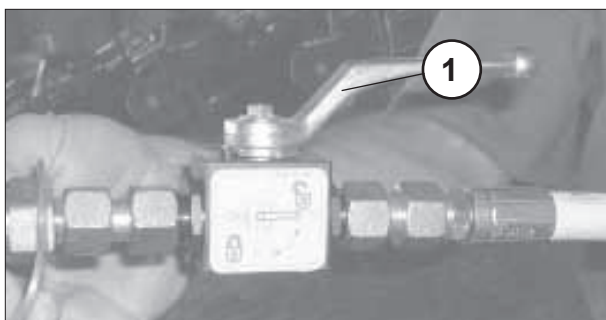


**Aprire e chiudere solo in posizione sollevata!**  
**Fissare i rulli prima di aprire!** Inserire in posizione di lavoro piana (5/1).  
**Attenzione! Spegner la presa di moto!**

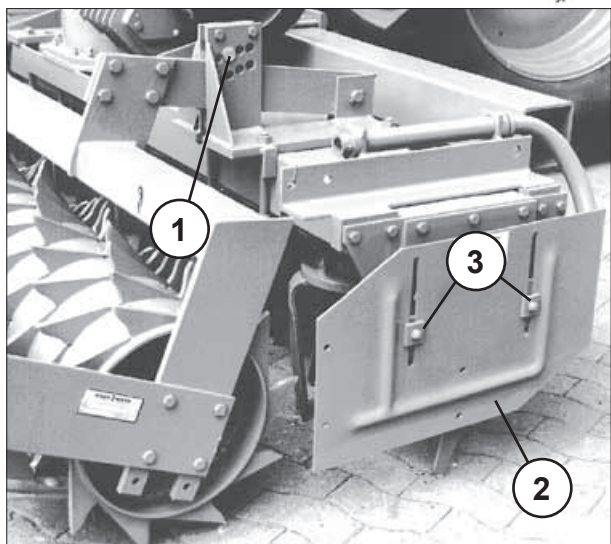
### Spegner l'erpice a dischi girevoli

Spegner solo una volta chiuso – sul supporto (8/1) e sui rulli (le spine 5/1 in tutte le barre forate devono trovarsi nella stessa posizione). Controllare che la macchina sia in posizione stabile. Inserire l'albero cardanico nel supporto (8/3). Chiudere i rubinetti di sezionamento alle estremità del flessibile.

Proteggere i connettori dell'impianto idraulico dalle impurità.



8.1



9

### Utilizzo

Azionare l'erpice a dischi girevoli con una presa di moto da 1000.

Accendere e spegnere la presa di moto solo quando i coltelli rotanti si trovano a pochi cm dal suolo.

Se l'erpice a dischi girevoli è più sollevato, spegnere la presa di moto.

Durante l'utilizzo, l'erpice a dischi girevoli - e l'albero di entrata della trasmissione - devono essere in posizione orizzontale; impostare la posizione sul braccio superiore (non utilizzare il braccio superiore per impostare la profondità!).

Impostare la profondità di lavoro con le spine (9/1), che deve essere sempre la stessa; a tal fine, sollevare leggermente l'erpice a dischi girevoli.

Impostare il sistema idraulico posteriore del trattore in posizione "flottante"; la profondità di lavoro viene mantenuta uguale grazie al rullo del packer.

Durante il lavoro, mantenere il dispositivo di comando della chiusura in posizione "flottante" per avere un miglior adeguamento al terreno. Tuttavia, se si desidera un maggior effetto livellante è possibile impostare il dispositivo di comando su "Neutral" (estrarre completamente il cilindro).

Impostare le piastre laterali ammortizzate (9/2) dopo aver allentato le viti (9/3) in base alla profondità del lavoro - in caso di superfici più morbide, far affondare lo spigolo inferiore per max. 1 cm nel terreno.



**Durante l'uso, non fare curve strette e prima di "tornare indietro", sollevare l'erpice a dischi girevoli!**

## Coppie giroscopiche

Le coppie giroscopiche e la velocità di marcia (max. ca. 8 km/h) influenzano sensibilmente lo sbriciolamento desiderato. Occorre selezionare la coppia più bassa possibile che garantisce ancora un buon lavoro.

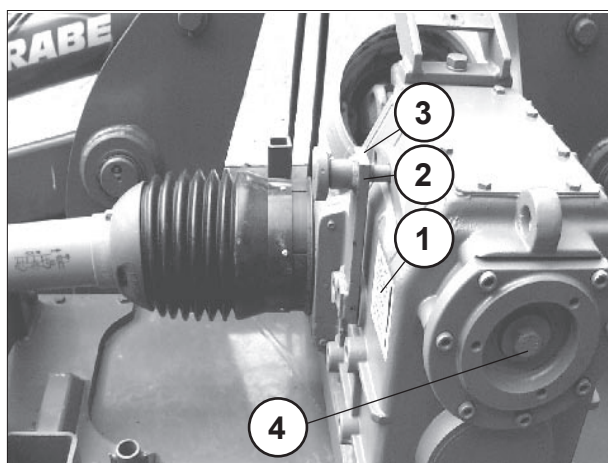


**Coppie giroscopiche molto elevate causano maggiore usura dei coltelli.**



**Meccanismi centrali: 3 corse (11/1,2,3).**

**Attenzione: azionare solo in posizione di arresto!**

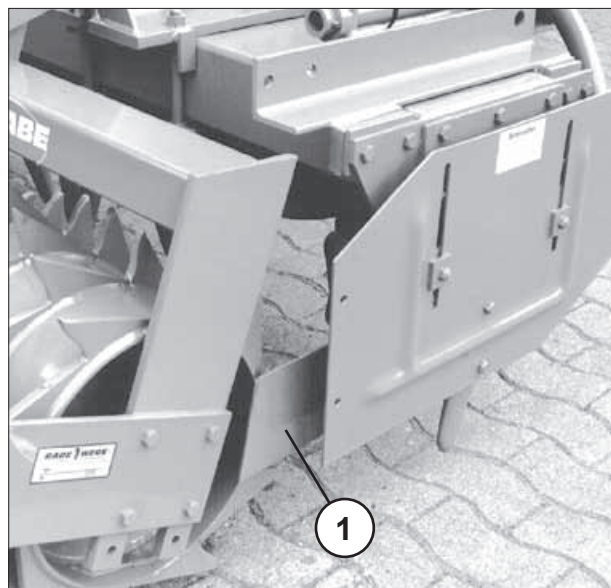


11

Per azionare e collegare gli alberi cardanici è possibile muovere l'organo di trasmissione degli ingranaggi con una chiave ad anello (SW 24) sulla vite a testa esagonale posizionata sull'uscita degli ingranaggi centrali (11/4) o laterali.

### Coppie giroscopiche

Presi di moto giri/min	Posizione di commutazione	Uscita ingranaggio centrale	Coppia giroscopica
1000	1	645	249
1000	2	888	344
1000	3	1181	457



13

### Trasmissione delle prese di moto

La trasmissione delle prese di moto ha lo stesso numero di giri che aziona il trattore ed è sempre in funzione.

Lasciare sempre la protezione delle prese di moto sulla macchina!

### Deflettore in lamiera del terreno (13/1)

Dirigete il terreno verso "l'interno" e chiudete il "vuoto" tra la lamiera laterale e il rullo del packer per evitare la formazione di terrapieni sui terreni morbidi.

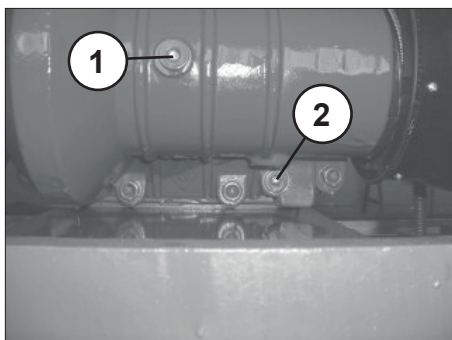
### Lamiera deflettrice (senza figura)

Impostare la "altezza" con la spina in modo che sia uguale per entrambe le lamiere deflettrici. Non impostarla troppo bassa perché il terreno non deve essere "spinto in avanti".

Posizionare in alto la lamiera deflettrice in caso di terreno roccioso!

## COPPIA PER VITI METRICHE

Dimensioni	Classe 4.8				Classe 8.8 o 9.8				Classe 10.9				Classe 12.9			
	Oliato*		Secco*		Oliato*		Secco*		Oliato*		Secco*		Oliato*		Secco*	
	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft
<b>M6</b>	4.8	3.5	6	4.5	9	6.5	11	8.5	13	9.5	17	12	15	11.5	19	14.5
<b>M8</b>	12	8.5	15	11	22	16	28	20	32	24	40	30	37	28	47	35
<b>M10</b>	23	17	29	21	43	32	55	40	63	47	80	60	75	55	95	70
<b>M12</b>	40	29	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
<b>M14</b>	63	47	80	60	120	88	150	110	175	130	225	165	205	150	260	190
<b>M16</b>	100	73	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	240	400	300
<b>M18</b>	135	100	175	125	260	195	330	250	375	275	475	350	440	325	560	410
<b>M20</b>	190	140	240	180	375	275	475	350	530	400	675	500	625	460	800	580
<b>M22</b>	260	190	330	250	510	375	650	475	725	540	925	675	850	625	1075	800
<b>M24</b>	330	250	425	310	650	475	825	600	925	675	1150	850	1075	800	1350	1000
<b>M27</b>	490	360	625	450	950	700	1200	875	1350	1000	1700	1250	1600	1150	2000	1500
<b>M30</b>	675	490	850	625	1300	950	1650	1200	1850	1350	2300	1700	2150	1600	2700	2000
<b>M33</b>	900	675	1150	850	1750	1300	2200	1650	2500	1850	3150	2350	2900	2150	3700	2750
<b>M36</b>	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2750	4750	3500



15

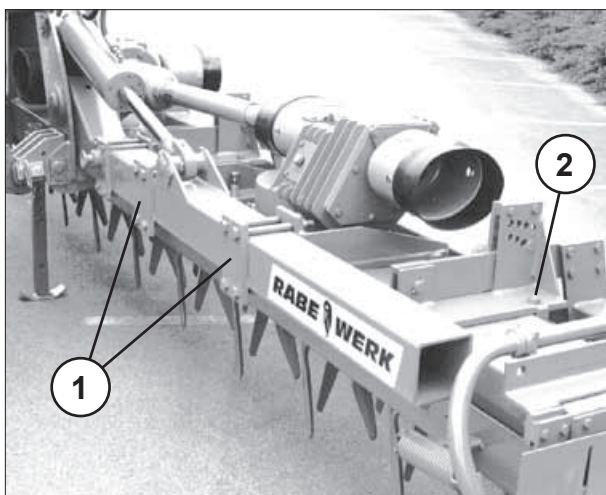


### Manutenzione ordinaria

Durante i lavori sulla macchina montata, disattivare la presa di moto, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione!

Non lavorare sulla macchina sollevata! – puntellare la macchina sollevata in sicurezza per evitarne l'abbassamento involontario!

Prima dei lavori sull'impianto idraulico abbassare la macchina in posizione aperta e depressurizzare l'impianto! Smaltire correttamente l'olio (olio a base di olio minerale)!



16

Dopo il primo utilizzo (circa 8 ore) ripassare tutte le viti, quindi controllarne regolarmente il corretto serraggio. Utilizzare la chiave dinamometrica!

Serrare le viti di fissaggio dei coltelli con 380 Nm,

Viti d'arresto: (16/1) M 20/8.8 – con **425 Nm**

(17/1) M 16/8.8 – con **210 Nm**

(16/2, 17/2) M 20/10.9 – con **450 Nm**

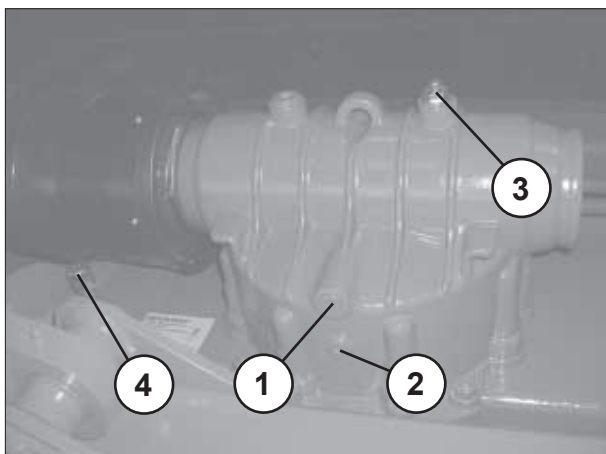
Viti di trazione (19/1) ..... – con **610 Nm**

Controllare ogni giorno il livello dell'olio negli ingranaggi - in caso di erpice a dischi girevoli orizzontale: estrarre la vite di controllo del livello dell'olio. L'olio deve raggiungere il bordo inferiore del filetto. Controllare che la vite sia pulita quando la si riavvita

Vite di controllo dei meccanismi centrali (15/1),

Vite di controllo dei meccanismi laterali (17/1),

Asta graduata della scatola degli ingranaggi (17/4),



17

Controllo visivo della tenuta stagna.

**Attenzione! Lo sfiatatoio (17/3) montato sopra l'ingranaggio centrale non è un'asta graduata per il controllo del livello dell'olio!**

Lubrificare regolarmente tutti i supporti con il nipplo di ingrassaggio;

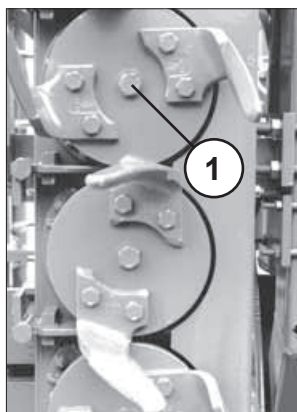
**ogni giorno:** supporti dei rulli del packer e alberi cardanici (anche i profili di scorrimento e supporto di protezione) in base al piano di lubrificazione del produttore degli alberi cardanici.

Oliare gli alberi cardanici, tenere in movimento le aste filettate.

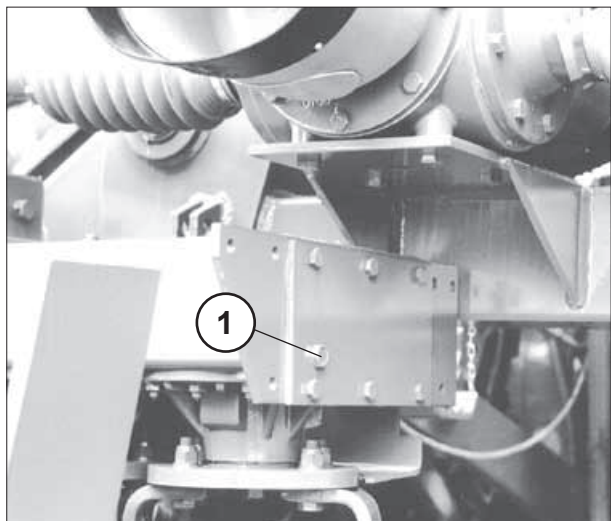
Ritoccare i danni alla vernice.

Controllare regolarmente le tubazioni flessibili dell'impianto idraulico e sostituirle in caso di danneggiamento o infragilimento (elenco ricambi). Le tubazioni flessibili sono soggette a un deterioramento naturale; la durata di utilizzo non deve superare i 5-6 anni.

Dopo l'utilizzo, pulire l'erpice a dischi girevoli e proteggere la parte sottostante delle macchine, i coltelli e il rullo del packer con dell'anticorrosivo. In caso di pulizia con getto d'acqua (in particolare ad alta pressione), non rivolgere il getto direttamente sui supporti.



19



20

## Sostituzione dell'olio

### Meccanismi centrali, laterali:

primo cambio dell'olio dopo ca. 50 ore di utilizzo;  
poi ogni 500 ore o ogni 2 anni; far defluire l'olio caldo.

### Meccanismi centrali

Puntellare la macchina sollevata in sicurezza per evitarne l'abbassamento involontario! Abbassare il contenitore di raccolta ed estrarre la vite di scarico dell'olio(15/2).

Vite di scarico dell'olio degli ingranaggi laterali (17/2).

**Scatola degli ingranaggi:** primo cambio dell'olio dopo ca. 550 ore di utilizzo;

poi ogni 1000 ore

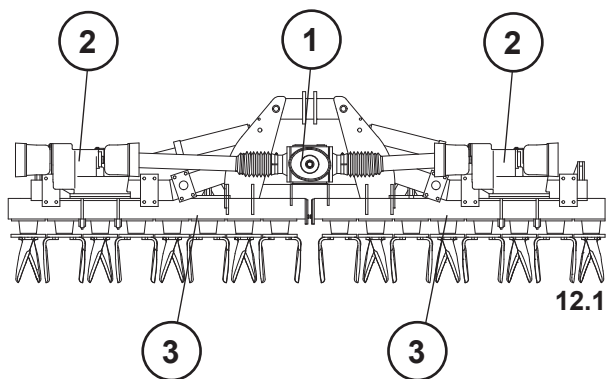
o ogni 3 anni; far defluire l'olio caldo.

Vite di scarico dell'olio: Raccordi magnetici (20/1)

– lato interno – chiudere e puntellare l'erpice a dischi girevoli.

Estrarre e pulire i raccordi magnetici (20/1) su entrambi i lati dopo le prime 50 ore di utilizzo e poi ogni anno. Tenere la macchina inclinata così da far uscire l'olio.

**Versare l'olio** aprendo le viti dell'asta graduata o di spurgo (17/3).



12.1

## Tipi di olio e quantità

Meccanismi centrali (12.1/1):

8 l di olio per ingranaggi sintetico

Mobil-Glygoyle 30 o ESSO Glycolube 220

Ingranaggi laterali (12.1/2):

4,5 l di olio per ingranaggi sintetico

Mobil-Glygoyle 30 o ESSO Glycolube 220

Scatola degli ingranaggi, ogni metà (12.1/3):

Olio per ingranaggi ad alte prestazioni

SAE 90 API-GL5/MIL-L-2105D

4 m: 15 l

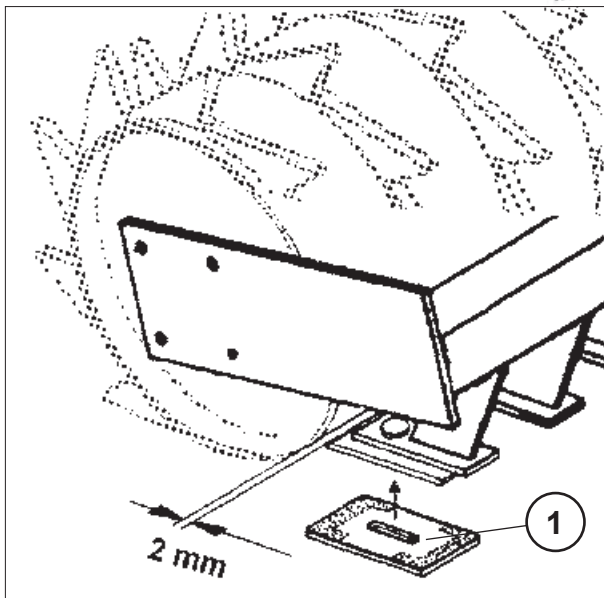
4,5 m: 17 l

5 m: 19 l

6 m: 23 l

8 m: 30 l

**Attenzione! Una quantità eccessiva di olio surriscalda gli ingranaggi.**

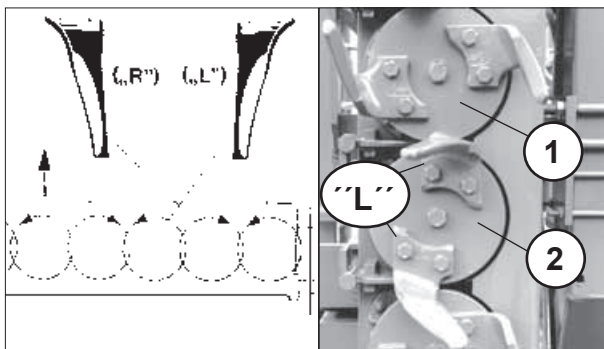


24

**Rullo del packer dentato:** registrare regolarmente i raschiatori. Spostare in avanti i raschiatori fino a raggiungere il rullo e lasciarli aderire leggermente. Quando si serra il dado, fare attenzione che il raschiatore abbia raggiunto la larghezza massima. Montare il raschiatore con rivestimento resistente **(24/1)** con rivestimento rivolto verso l'alto, verso il rullo; distanza dal rullo pari a ca. 2 mm. Il rullo del packer dentato si mantiene facilmente pulito se lo si pulisce dopo ogni utilizzo e lo si protegge dalla corrosione.

**Sostituzione dei coltelli**

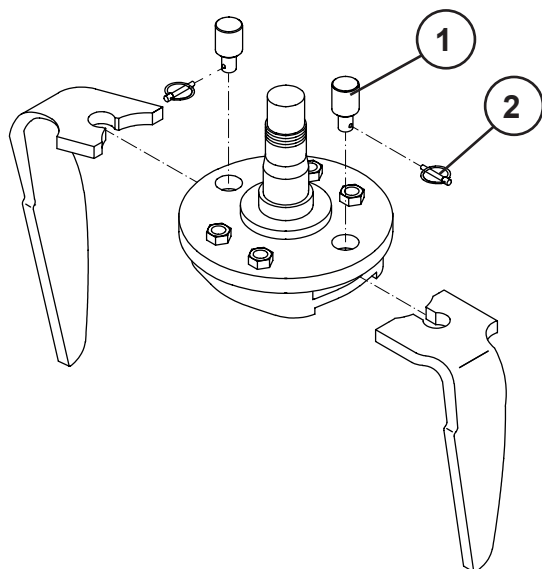
Sostituire per tempo i coltelli usurati. Montare i coltelli rotanti in modo che siano rivolti nella direzione di rotazione (**25** = vista dall'alto), rotazione a destra **(26/1)** – 2 coltelli destri rotazione a sinistra **(26/2)** – 2 coltelli a sinistra I coltelli a sinistra sono contrassegnati da una "L" supplementare. Per fissare i coltelli utilizzare le viti originali; inserirle dal basso (la testa della vite deve stare sul lato del coltello). Serrarle con la chiave dinamometrica: 380 Nm RABE consiglia di utilizzare per terreni molto usurati dei coltelli rotanti con **rivestimento RABID** = sinonimo di maggiore durata.



25

26

Pericoli residui	
Area di pericolo	Nota
Tenere lontani gli arti dagli utensili di lavoro	Immagine che richiama all'albero cardanico <b>(2/1)</b>
Pericolo di schiacciamento nella zona dei pannelli laterali, delle molle parasassi e del braccio per il rullo del packer	Rispettare le istruzioni per l'uso
Gli ingranaggi e l'olio possono raggiungere temperature elevate	Rispettare le indicazioni di sicurezza



**Sostituire i coltelli solo a motore spento e dopo aver tolto la chiave di accensione! È necessario indossare guanti protettivi e calzature di sicurezza. Utilizzare gli attrezzi adeguati.**

**Sistema di cambio rapido**

Allentare i perni **(29/1)**, reclinando la spina a scatto **(29/2)** e tirandola fuori. Sollevare i perni **(29/1)** finché non è possibile estrarre il coltello rotante dalla cavità. Inserire il nuovo coltello, far ricadere i perni e assicurarli con la spina a scatto.



### Attenzione / trasporto

Portare l'erpice a dischi girevoli (o la combinazione di apparecchi) in posizione di trasporto; verificare l'inclinazione di trasporto.

Posizionare i bracci inferiori in posizione laterale. È vietato viaggiare sulla macchina e sostare nell'area di pericolo.

Adeguare la velocità di trasporto alle condizioni stradali.

Prudenza nelle curve: la macchina portata oscilla! Rispettare le norme del codice della strada. In base alle norme del codice della strada, l'utente è responsabile che trattore e macchina siano agganciati in modo sicuro durante i trasferimenti su strade e percorsi pubblici.

Le macchine portate non devono comportare il superamento dei carichi assiali, della massa complessiva consentita e della portata degli pneumatici (a seconda della velocità e della pressione di gonfiaggio).

Il carico sull'asse anteriore deve essere pari almeno al 20% della massa a vuoto del veicolo per garantire la direzionalità.

La larghezza di trasporto massima consentita è pari a 3 m. Le macchine più larghe devono avere un'autorizzazione speciale.

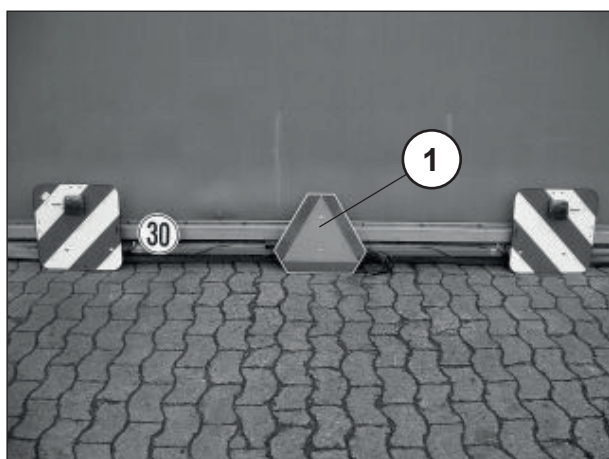
Nessun componente deve sporgere dal profilo della macchina per non costituire pericolo per il traffico, a meno che non sia inevitabile (§ 32 StVZO). Se non è possibile evitare lo sporgere dei componenti, è necessario coprirli e renderli riconoscibili.

Sono necessari anche dei dispositivi di sicurezza per contrassegnare i contorni esterni delle macchine per la protezione posteriore e anteriore, per es. pannelli di segnalazione a strisce rosse e bianche da 423 x 423 mm, se la macchina sporge lateralmente di oltre 40 cm dalle luci di ingombro o di posizione posteriore del trattore o per la protezione posteriore in caso di distanza superiore a 1 m dalle luci di posizione posteriori del trattore e la fine della macchina. Le strisce rosse e bianche dei pannelli di segnalazione devono essere sempre angolati verso l'esterno/il basso.

I dispositivi di illuminazione sono necessari quando le macchine portate nascondono le luci del trattore o quando ciò è richiesto dalle condizioni di visibilità legate alle condizioni meteo: per es. anteriori e posteriori se la macchina portata sporge di oltre 40 cm sui dispositivi di illuminazione del trattore - oppure per garantire la sicurezza posteriore in caso di distanza superiore a 1 m tra i fanalini di coda del trattore e la fine della macchina.

Un impianto luci con pannelli di segnalazione deve essere acquistato a parte presso RABE.

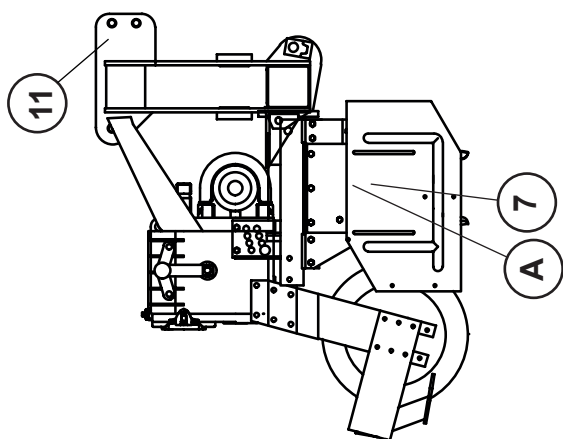
Durante il trasporto su strade pubbliche in Polonia è necessario apporre il triangolo **(30/1)** al centro della macchina.



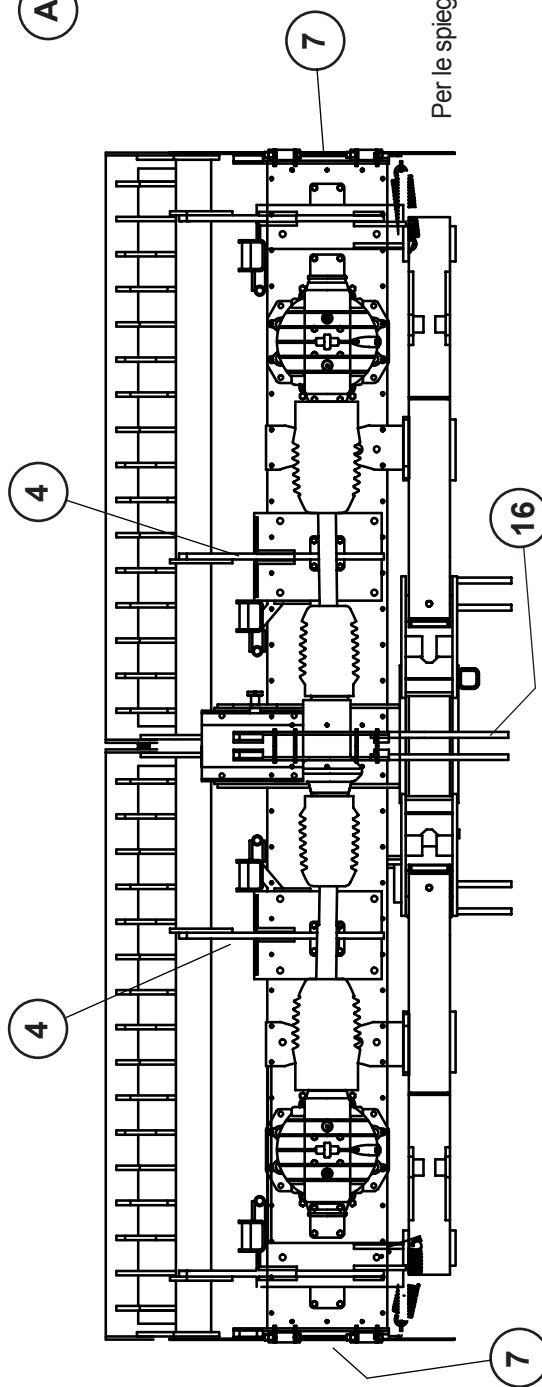
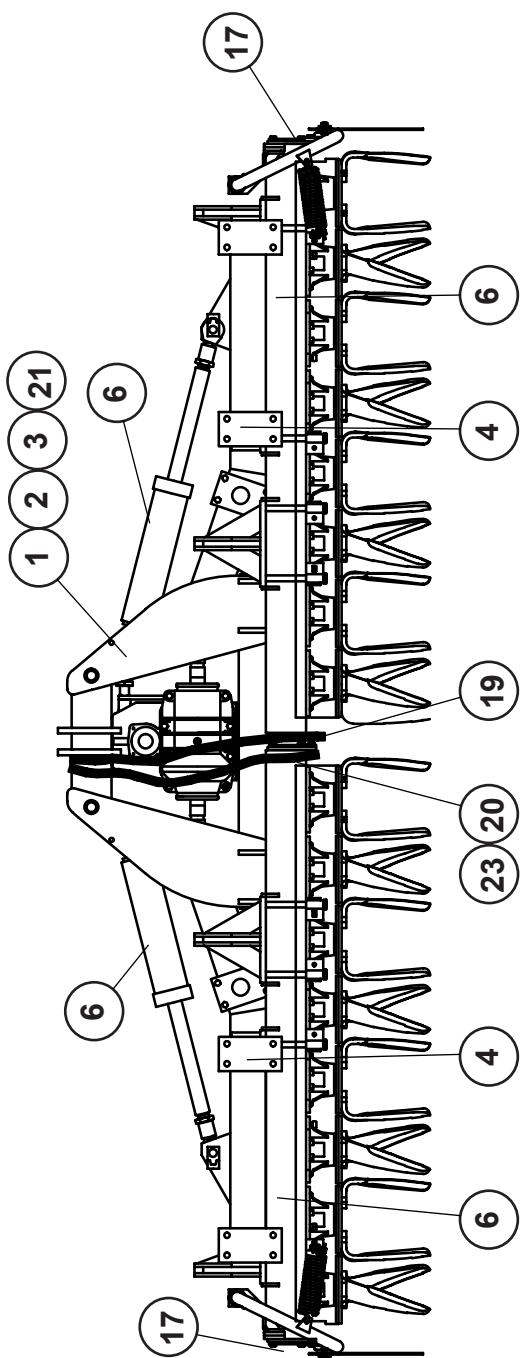
30



# Disposizione dei simboli di pericolo sulla macchina



Plastre laterali  
N. d'ordine  
9998.00.79



Per le spiegazioni, vedere i simboli di pericolo seguenti!